

Toidu valimine ja soovitamine

Choosing and recommending food

Illimar: Tere, Johanna! Kui kena sa välja näed!
Hello, Johanna! How nice you look!

Johanna: Tere, Illimar! Samad sõnad.
Hello, Illimar. Same to you.

Ettekandja: Tere! Siin on teile menüüd. Kas soovite kohe midagi juua tellida?
Hello! Here are the menus for you. Would you like to order some drinks right away?

Illimar: Johanna, mida sa juua sooviksid?
Johanna, what would you like to drink?

Johanna: See menüü on venekeelne. Kas te saaksite palun tuua eestikeelse menüü?
This menu is in Russian. Could you please bring a menu in Estonian?

Ettekandja: Oih, vabandust-vabandust! Ma kohe toon teile uued menüüd.
Oops, I'm so sorry! I will bring you new menus immediately.

Illimar: Mis me siis joome? Veini? Õlut? Viina? Kokteili?
What shall we drink then? Some wine? Beer? Vodka? A cocktail?

Johanna: Ma võtan ühe heleda õlle.
I will have a pale beer.

Ettekandja: Vabandust veel kord.
I apologise once again.

Illimar: Pole midagi.
It's OK.

- Ettekandja:** Kas toon teile midagi juua?
Shall I bring you something to drink?
- Illimar:** Jah. Öelge palun, missugust heledat õlut teil on?
Yes. Please tell me what kind of pale beer you have?
- Ettekandja:** Õllede valik on siin.
The beer selection is here.
- Johanna:** See käsitööõlu tundub huvitav, ma võtan selle.
This craft beer seems interesting, I'll take this one.
- Klient:** Väga hea valik. Ja teile?
Excellent choice. And for you?
- Illimar:** Mina eelistan õllele veini. Klaas punast majaveini, palun.
I prefer wine over beer. A glass of red house wine, please.
- Ettekandja:** Selge. Kohe toon teie joogid.
Right. I'll bring your drinks at once.
- Johanna:** Mis sa võtad? Mul on kõht jube tühi.
What will you have? I'm starving.
- Illimar:** Ma ei tea, äkki mingi supi... Oo, kalasupp. Ma võtan selle.
I don't know. Maybe some kind of soup... Oh, fish soup. I will order this.
- Johanna:** Ma vist suppi ei jaksa süüa, kui ma prae ka võtan.
I don't think I'm able to eat soup if I take the main course too.

Illimar: Näe, siin on praed: röstitud pardifilee jõhvikakastmega, küpsetatud sealiha hapukapsaga, burger grillitud veiselihaga...

Look, here are the main dishes: roasted duck fillet with cranberry sauce, baked pork with sauerkraut, burger with grilled beef...

Johanna: Kus sa neid näed? Aa, ja-jah. Ma võtan šašlõki, nii ammu pole šašlõkki sünnud.

Where do you see those? Ah, yes. I will have the shashlik, I haven't eaten shashlik for a long time.

Illimar: Ma mõtlesin, et sa oled taimetoitlane.

I thought you were a vegetarian.

Johanna: Sa ajad mind kellegagi segamini. Mina olen alati liha sünnud. Põhimõtteliselt ma olen alati kõike sünnud. Välja arvatud muidugi küüslauk. Kõik muu sobib.

You are mistaking me for someone else. I have always eaten meat. In principle I have always eaten everything. Garlic excluded of course. Everything else is okay.